

This question paper contains 4+1 printed pages]

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

S. No. of Question Paper : 1646

Unique Paper Code : 214201

D

Name of the Paper : Paper V(i) (Persian, Prose and Poetry)

Name of the Course : B.A. (Hons.) Urdu

Semester : II

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 75

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.)

۱۵

۱۔ ذیل کے اقتباسات میں سے کسی ایک کا ترجمہ اردو میں کیجئے :

(الف)

شنیدم کہ ملک رادر آن مدت دشمنی صعب روی نمود چون لشکر از ہر دو طرف روی در ہم آوردند و

قصد مبارزت کردند اول کسی کہ اسپ در میدان جہانید آن پسر بود۔ وی گفت :

آن نہ من باشم کہ روز جنگ بنی پشت من

این منم کاندرا میان خاک و خون بنی سری

آنکہ جنگ آرد بخون خویش بازی میکند

روز میدان آنکہ بگریزد بخون لشکری

این بگفت و بر سپاہ دشمن زدوتی از مردان کاری بینداخت۔

P.T.O.

(ب)

یکی از ملوک خراسان محمود سبکتگین را بخواب دید بعد از وفات او بصد سال کہ جملہء وجود او ریختہ بود و خاک شدہ مگر چشمانش کہ همچنان در چشم خانہ ہی گردیدند و نظرمی کردند۔ سائر حکما از تاویل آن خواب عاجز ماندند مگر درویشی کہ بجای آورد و گفت :

ہنوز چشمش نگران است کہ ملکش باد گردانست
بس نامور بزیر زمین دفن کردہ اند کز ہستی اش بروی زمین یک نشان نماند
و آن پیر لاشہ را کہ سپردند زیر خاک خاکش چنان بخورد کزو استخوان نماند

۲۔ ذیل میں سے کوئی دو اشعار کا اردو میں شرح کیجئے :

۲۰

(الف)

نصیحت گوش کن جانان کہ از جان دوست تر دارند
جو انان سعادت مند پند پیر دانا را
بدم گفتی و خرسندم عفاک اللہ نکو گفتی
جواب تلخ می زبید لب لعل شکر خارا

(ب)

صوفی بیا که آینه صاف ست جام را
تا بگری صفای مئی لعل فام را
راز درون پرده ز رندان مست پرس
کین حال نیست صوفی عالی مقام را
عنقا شکار کس نشود دام باز چین
کان جا همیشه باد بدست ست دام را

(ج)

آمد سحری ندا ز می خانه ما
کای رند خراباتی و دیوانه ما
برخیز که پر کننیم پیانه می
زان پیش که پر کنند پیانه ما
بت گفت به بت پرست کای عابد ما
دانی چه روی گشته ای ساجد ما
بر ما بجمال خود تجلی کرد است
آن کس که ز تست ناظر و شاهد ما

۳۔ ذیل میں سے کوئی پانچ کی تعریف مثال کے ساتھ کیجئے :

(۱) اسم مفعول

(۲) فعل مجہول

(۳) صفت و موصوف

(۴) مضاف و مضاف الیہ

(۵) ماضی مطلق

(۶) فعل مستقبل

۴۔ درج ذیل میں سے کوئی دس جملوں کا ترجمہ فارسی میں کیجئے :

(۱) میں کالج جا رہی ہوں۔

(۲) وہ میرا دوست ہے۔

(۳) احمد اور ساجد باہر کھیل رہے ہیں۔

(۴) کل میں آپ کے گھر گیا تھا۔

(۵) تم یہ سیب کھاؤ۔

(۶) احمد گھر میں بیٹھا ہے۔

(۷) سعدی نے گلستان لکھی ہے۔

- (۸) محمد اقبال اردو کے شاعر تھے۔
- (۹) تم کہاں جا رہے ہو؟
- (۱۰) وہ لڑکا میرا بھائی ہے۔
- (۱۱) میرے والد دفتر میں کام کرتے ہیں۔
- (۱۲) گل میں آگرہ جاؤں گا۔
- (۱۳) میں نے یہ کہانی پڑھی ہے۔
- (۱۴) اس کی بہن میرے بھائی کی دوست ہے۔
- (۱۵) اردو زبان فارسی زبان کی بیٹی ہے۔